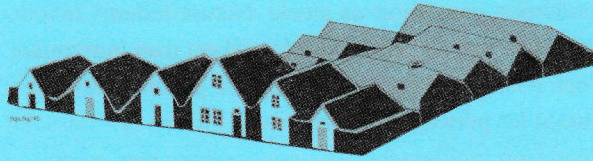


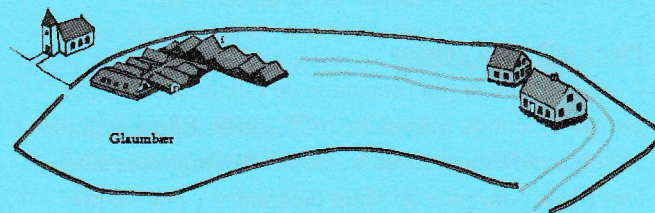
## *Glaumbær*



### Musée

Les bâtiments de cette ferme datent de périodes légèrement différentes, du dix-huitième siècle et dix-neuvième siècle, mais ils sont tous construits dans le style de la construction tourbe (en gazon), qui était répandue dans les régions rurales d'Islande jusqu'au début du vingtième siècle, où il fut progressivement remplacé par le béton armé, caractéristique de la majorité de la construction islandaise contemporaine.

Les ancêtres scandinaves utilisaient principalement du bois pour leurs constructions. L'absence d'arbres imposants en Islande explique ce développement limité.





### Pièce n°1 – Entrée, Couloir

C'est pourquoi les bâtiments de Glaumbaer se composent de fines planches de bois (toutes importées – séparées les unes des autres et isolées par d'épais murs tourbe, le toit étant formé d'épais couches du même matériel. L'herbe islandaise est très dense, ce qui rend le gazon comme un solide et résistant tissu de racines et de terre. Un bâtiment tourbe, dans les régions à pluies modérées, peut durer un siècle. Naturellement, le toit doit être correctement incliné : s'il est trop horizontal, l'eau passe ; s'il est trop escarpé, le gazon se lézarde durant les périodes de sécheresse, l'herbe fait ruisseler l'eau trop rapidement et en pousse donc pas, ce qui laisse aussi passer l'eau.

Comme il est très difficile de faire de grandes constructions tourbe, les anciennes fermes islandaises étaient des ensembles de petits bâtiments séparés, dont les plus fréquemment utilisés étaient reliés par un couloir central ; les ateliers n'étant toutefois accessibles que de l'extérieur. Le couloir de Glaumbaer est extraordinairement long (22 mètres), tellement long qu'un visiteur a plaisamment fait remarquer qu'il le croyait mener à une autre ferme. Ce couloir donne accès aux neuf des treize « maisons » de Glaumbaer. Dans le couloir, deux portes intermédiaires, en complément de la porte d'entrée, empêchaient le froid de rentrer dans les pièces.

### Pièce n°2 – Chambre d'amis

Cette pièce a été construite en 1841. Le poète Jonas Hallgrímsson y a logé en août de la même année. Il est l'un des poètes islandais les plus appréciés, et plusieurs vers de l'un des plus célèbres de ses poèmes d'amour sont brodés sur les rideaux de lit de cette pièce.

### Pièce n°3 – La cuisine

C'est la partie la plus ancienne de Glaumbaer, datant probablement du milieu du 18<sup>ème</sup> siècle. Elle a été utilisé continuellement jusqu'au début du vingtième siècle. Des repas pour plus de vingt personnes y ont été préparés. Elle servait également de fumoir : des viandes

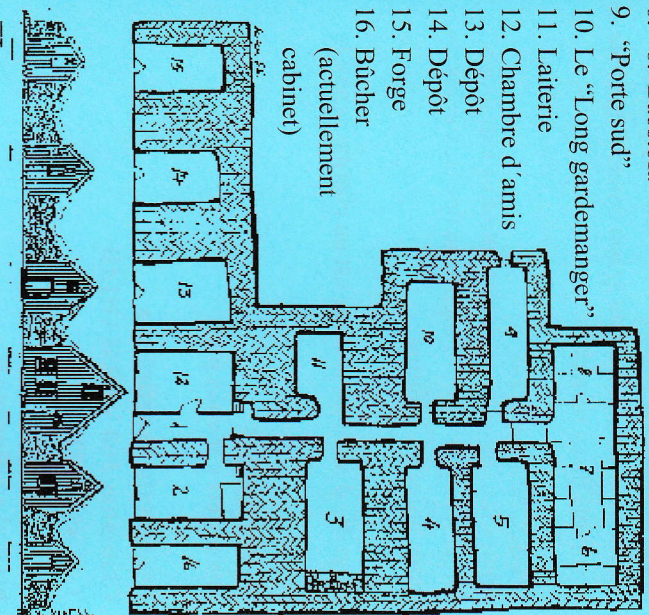
fumées étaient suspendues au plafond. Ces cuisines perduraient car l'action de la suie sur le bois, combinée avec le curant d'air et la sécheresse, servaient de protection. Le combustible ordinaire était la tourbe ou la crotte de mouton séchée (inodore), dont un tas est présent contre le mur à droite.

### Pièce n°4 - Garde-manger principal

Ici la nourriture était collectée et partagée par la maîtresse de maison. Une des nombreuses conséquences d'un commerce extérieur peu développé était la nécessité de produire la vaisselle à partir de bois : remarquez les seaux à lait le long du mur de gauche et les plats à beurre le long du mur de droite.

## Ferme restaurée et musée

1. Entrée couloir
2. Chambre d'amis
3. Cuisine
4. Principal gardemanger
5. Pot de chambre
6. - 8. Badstofa
9. "Porte sud"
10. Le "Long gardemanger"
11. Laiterie
12. Chambre d'amis
13. Dépôt
14. Dépôt
15. Forge
16. Bûcher (actuellement cabinet)



### Pièce n°5 – Chambre du pot

Cette chambre était utilisée comme chambre et comme salle de classe. Le nom, assez bizarre, tirerait son origine de l'histoire suivante : Il était une fois une femme de mauvais caractère qui habitait à Glaumbaer. Lorsque des garçons turbulents auraient couru dans les couloirs, elle se serait mise en colère et aurait versé le contenu de son pot de chambre sur eux. En hiver, le pasteur avait coutume d'enseigner les jeunes gens au presbytère. Pendant ce temps-là, le « Pot de Chambre servait de salle de classe.

### Pièces n° 6-8 Badstofa.

La « Badstofa » d'une ferme islandaise était en réalité la salle de séjour. Ici, le fermier, sa famille et les domestiques prenaient leur repas, travaillaient et dormaient.

La Badstofa de Glaumbaer, construite vers 1876, comprend 11 lits (Comme deux personnes partageaient souvent un lit, cette badstofa pouvait abriter une vingtaine de personnes. Chaque personne travaillait et mangeait assise sur son propre lit. Sur une étagère au-dessus du lit elle avait son propre askur, assiette ou bol cylindrique de bois à couvercle, souvent à structures compliquées. C'est dans cet « askur » que la nourriture était apportée du garde-manger. Les femmes étaient réparties du côté de la fenêtre, car leur travail – filage et couture – exigeait une meilleure lumière. Les hommes cardaient la laine ou faisaient des cordes avec des polils de cheval. Durant les longues soirées d'hiver, comme les personnes s'acquittaient de leurs travaux à la lumière de petites lampes à huile, quelques membres de la famille, pour leur faire plaisir, lisaient des sagas ou récitaient des poésies. Quelquefois, des conteurs semi-professionnels venaient les femmes du voisinage.

À l'heure du coucher, les habitants, encore partiellement habillés, tiraient sur eux des couvertures de laine et des étreillons chauds, qu'ils avaient confectionnés eux-mêmes, et les assujétissaient par la planche de



'lit' (rumfjöll). Une de ces planches, dont certaines présentaient des motifs détaillés, se trouve sur le lit. Le jour elle demeurée contre le mur sur le lit ; la nuit elle maintenait la literie. « Mettre « la planche de lit » en place pour la nuit était comme une expression silencieuse de la prière qui était gravée dessus : « Veille sur moi, entoure-moi de ta bénédiction éternelle. Que les anges de Dieu forment un cercle au-dessus de mon lit ». Ces vers sont gravés sur une de ces planches dans Glaumbaer.

Les femmes dormaient sous les fenêtres, les hommes de l'autre côté. Dans un logement aussi encombré et limité, une friction entre les gens pouvait généralement être évitée par des règles de bonne conduite basées sur le respect mutuel et le tact. En réalité, la 'badstofa' comme tout environnement, a créé son propre code de conduite. Entre les gens résidant dans la badstofa existait une convention de respect de la vie privée de chacun : ce que l'on gardait sous son oreiller était à l'abri de tout furetage, comme dans un coffre-fort. La 'badstofa' était chauffée par la chaleur humaine des habitants. Ceci était possible grâce aux propriétés isolantes du gazon islandais, qui conserve la chaleur générée, mais aussi parce que l'air Islandais est relativement dénué de microbes et réduit les odeurs corporelles. Comme chacun était vêtu de laine, il n'était pas nécessaire de chauffer la pièce.

#### **Pièce n°9 – La « porte Sud »**

Par cette porte on apportait l'eau et on sortait les cendres. C'était également une sortie d'urgence en cas d'incendie dans la partie avant de la ferme. On remarque dans la pièce les meules pour broyer les grains et les colliers d'os pour attacher les vaches.

#### **Pièce n° 10 – Le long garde-manger**

Les barils dans cette pièce contenaient le 'slatur' (boudins, viandes de tête de mouton pressées, en petit lait tourné, etc.) et le 'skyr' tourné. On notera que la tempé-

rature fraîche de cette pièce dans une construction toute est idéale pour la conservation des aliments.

#### **Pièce n°11 – La laiterie**

Le lait frais était versé dans des auges. Au bout de 36 heures, la crème s'était séparée et l'on faisait couler le lait écrémé du dessous de la crème. Après barattage, la crème donnait le beurre, et avec une part du lait écrémé on préparait le 'skyr', excellent mets islandais ressemblant un peu au yaourt.

Quand les auges étaient nettoyées, elles étaient lavées à l'aide de brosses à poil de cheval, dont on voit un exemplaire dans l'une des auges.

#### **Pièce n°12 – Chambre d'amis**

Ce bâtiment et le grenier au-dessus datent de 1878 et ont remplacé la pièce de l'autre côté du couloir (pièce n°2) comme chambre d'amis principale. Les portraits sur les murs représentent d'éminentes personnalités de Skagafjörður des 18<sup>e</sup>, 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles

#### **Pièce n° 13 – 14 – Remises**

Intéressant dans la pièce n°14 : cordes de poil de cheval tressées ; les bâts de gazon donnent une idée de la solidité de ce matériau.

#### **Pièce n°15 – La forge**

Toutes les fermes possédaient autrefois leur propre forge, nécessaire pour l'aiguillage des faux et autres outils utilisés à la ferme.

La griffe d'aigle de la forge est un charme contre le feu.

#### **Ne pas toucher aux objets s'il vous plait**

Byggðasafn Skagafjörðinga

Glaumbaer, 560 VARMÁHLID

Tel.: 453 6173,

[www.glaumbaer.is](http://www.glaumbaer.is)

[bsk@skagafjordur.is](mailto:bsk@skagafjordur.is)